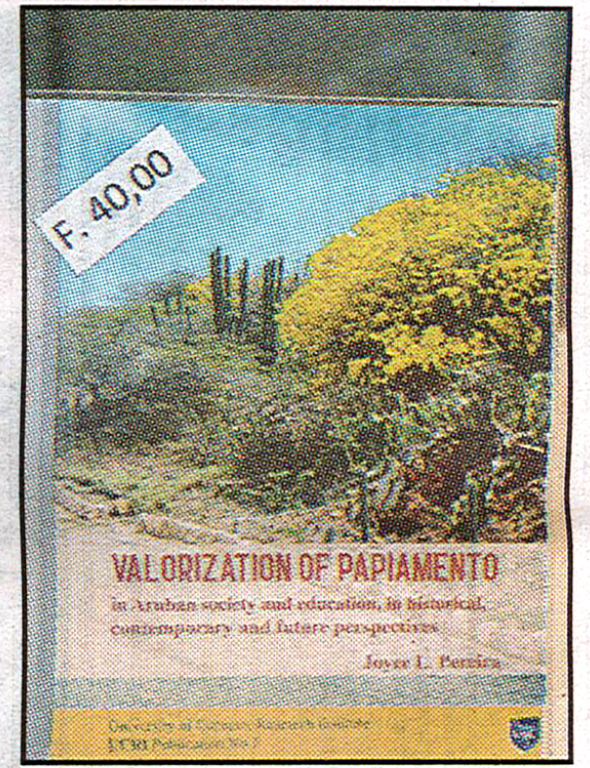
Dr. Joyce Pereira a presenta e buki di su tesis di doctorado den Idioma Papiamento









ORANJESTAD (AAN) – dr. Joyce Pereira a haci presentacion den Biblioteca Nacional di su Tesis "Valoracion di Papiamento den Sociedad y Enseñanza Arubiano, den perspectiva historico contemporaneo y futuro".

E tesis aki ta producto di un investigacion cu dr. Joyce Pereira a realiza mientras e tabata studiante pa su doctorado na Universidad di Corsow.

Den su presentacion el a expresa cu e tema ta Papiamento, nos idioma crioyo cu a desaroya pa motibo di colonialismo y esclavitud y cu apesar, of danki, na tur e obstruccionnan cu el a topa na su caminda, a consolida su lugar den comunidad.

dr. Pereira a indica cu awor, poco poco, pero sigur Papiamento ta haya su posicion den enseñanza.

E buki aki ta na Ingles, y dr. Joyce Pereira a expresa cu esaki por sona masha contradictorio, cu e ta trata un tema na Papiamento na Idioma Ingles, pero e peticion tabata pa skirbie na Ingles, pa e mensahe por yega mas leu posible den e mundo cientifico y di enseñanza.

E dama a subraya cu e tema aki no ta importante y interesante pa Aruba so, pero hopi pais y hopi pueblo cu a pasa den mesun situacion y kizas locual el a skirbi como resultado di e investigacion por ta util pa otro pueblonan, pa otro paisnan tambe.

dr. Joyce Pereira a bisa cu e Ingles cu el a uza no ta dificil pa compronde y ademas den e parti patras di e buki tin un resumen na Ingles, Papiamento, Hulandes y Spaño.

Tambe el a indica cu e estudio socio-linguistico aki ta investiga a base di cuater pregunta nucleo di maneho di idioma den transcurso di tempo, y e actitud di idioma cu ta resultado di e manehonan ey.

Ademas lo propone un modelo di maneho di Idioma, cu tin e realidad linguistico di Aruba como punto di salida.

dr. Pereira a comenta cu den e introduccion, capitulo 1 di e disertacion e ta splica locual e sa di Papiamento como idioma crioyo; e teorianan tras di e investigacion aki, e contexto socio-linguistico, e diseño di e investigacion, e preguntanan y forma di investigacion, y e linea grandi di e investigacion aki y kico por spera di cada capitulo.

El a haci un remarca chikito. Esaki ta cu normalmente e escritor no ta reacciona riba un reseña pero e biaha aki si el a hacie.

"Contrario na loke a sali siman pasa den Ñapa, mi no a bin cu ningun teoria nobo riba origen di Papiamento ni ami no a tuma ningun posicion tampoco pasobra esey no tabata topico di mi investigacion. Loke mi a haci den e introduccion ta netamente menciona e teorianan ey, y bisa loke nan tin en comun. Esey ta tur. Den e reseña a sali manera mi a bin cu yen di teoria nobo, pero esey no ta berdad", dr. Joyce Pereira a aclarea.

E puntonan di investigacion cu e escritor a menciona ta:

Con a posesiona Papiamento historicamente, relaciona cu enseñanza na Aruba?

Cual tabata e actitudnan dominante den comunidad Arubiano, encuanto Papiamento, en particular relaciona cu enseñanza formal, y con esaki a cambia den curso di tempo?

Con e maestronan ta balora e papel di Papiamento den enseñanza na Aruba, y naturalmente tambe, con e mayornan ta balora e papel di Papiamento den enseñanza, na Aruba?

E ultimo aki, dr. Pereira a señala, tabata un investigacion masha sorprendente mes. Pa e contestanan riba e preguntanan aki, el a haci diferente tipo di investigacion.

Pa e aspectonan historico di Papiamento, den comunidad y den enseñanza, el a studia documento tocante e historia y enseñanza, den archivo di, entre otro, Biblioteca Nacional, cu tin masha hopi material. E relato aki ta den capitulo 2.

Pa studia e actitud di comunidad relaciona cu Papiamento y idioma en general, el a haci uso di documento di, entre otro, UNESCO, CBS, Departamento di Enseñanza, y di cantidad di linguista, cu a skirbi riba e tereno aki, nacional y internacionalmente.

Pa haya dato estadistico, el a tene dos encuesta bao di maestro (Capitulo 4), un encuesta bao di mayor cu tin yiu na scol basico (Capitulo 5), y cu un grupo masha chikito di maestro, el a realiza un evaluacion di grupo di enfoke (Capitulo 4).

Por ultimo, e ta describi den Capitulo 6 e perspectivanan di Papiamento den e comunidad Arubiano, di enseñanza contemporaneo. E ta repasa cada pregunta y ta duna un bista di e resultadonan.